

Fundação Empreender  
Rua Aluisio Pires Condeixa, 2550  
89221-750 Joinville / Santa Catarina  
Brésil

Chambre des Métiers et des Petites  
Industries pour Munich et la Haute Bavière  
Max-Joseph-Str. 4  
80333 Munich / Allemagne

SEQUA gGmbH  
Partenaire de l'Industrie  
Alexanderstr. 10  
53111 Bonn / Allemagne

Coopération Technique Allemande (GTZ)  
GmbH  
Dag Hammersköld-Weg 1-5  
65760 Eschborn / Allemagne

## **Déclaration sur l'Approche Nucleus et sa dissémination**

### **1 Les éléments clé de l'Approche Nucleus**

L'Approche Nucleus (Portugais: Metologia Empreender; Espagnol: Metologia Núcleos Empresariales; Allemand: Nucleus Ansatz; Français: Approche Nucleus) consiste en ces éléments suivants reliés entre eux:

- Formation de groupes de travail constitués d'entrepreneurs (=Nuclei) au sein d'associations professionnelles ou de chambres de commerce ou d'autres organisations de soutien de l'entreprise (ONG) organisés par secteur d'activité ou par sujet.
- Un Nucleus est modéré, organisé et accompagné par un conseiller employé par la chambre ou l'association.
- Un Nucleus agit selon trois axes:
  - Il change les institutions du Nucleus en prestataires de services à ses membres en :
    - organisant des séances de conseil de groupe (des entrepreneurs conseillent des entrepreneurs),
    - identifiant les problèmes des entrepreneurs de Nucleus selon leur perception et essayant de trouver des solutions au sein du groupe et démarrer des activités communes afin d'atteindre les idées et solutions.Le but est de stimuler les propres idées des entrepreneurs du Nucleus pour améliorer leurs activités. La méthodologie est basée sur « l'apprentissage par faisant » / Action Learning.
  - Il change les institutions du Nucleus en lobbyistes en rendant opérationnel les suggestions et exigences du Nucleus afin d'améliorer les conditions du cadre économique affectant les membres de l'institution du Nucleus.
  - Il change intérieurement les institutions du Nucleus car les Nuclei font partie de l'institution du Nucleus. Il favorise les processus de développement organisationnel. Le but est de rendre plus efficient l'institution du Nucleus devant être gérée professionnellement par une équipe de membres honoraires et permanents. Ceci aboutit à des contributions d'un Nucleus compétent dans le développement social et économique de sa région.  
Ce processus de développement organisationnel nécessite des interventions

additionnelles et un soutien d'acteurs externes (donateurs, organismes de promotion de PME et autres).

## **2 Développement de l'Approche Nucleus**

L'Approche Nucleus a été conçue et développée depuis 1991 dans le cadre d'un projet de partenariat entre la Chambre des Métiers et des Petites Industries pour Munich et la Haute Bavière, en Allemagne, et plusieurs chambres de commerce et d'industrie brésiliennes de l'état fédéral de Santa Catarina (ACE) par l'équipe du projet aidée d'une équipe constituée de membres honoraires et permanents issus des associations et chambres impliquées et de quelques entrepreneurs à travers un « apprentissage par faisant » (learning by doing).

Le Ministre Fédéral allemand pour la Coopération Économique et le Développement (BMZ) soutint financièrement le partenariat de 1991 à 2001. Entre 1991 et 1994 il était soutenu par la Coopération Technique Allemande (GTZ) et ensuite par SEQUA GmbH de Bonn, Fondation pour le Développement et la Qualification.

En 1996, le projet de partenariat impliqué, ACEs, créait la Fundação Empreender (FE), dans le but d'institutionnaliser le partenariat entre les chambres de commerce et de vulgariser l'Approche Nucleus de Santa Catarina à tout le Brésil et aux autres pays. La FE se substitua à l'équipe du projet.

Depuis cette date, la FE fait office de partenaire de contrat et de coopération de la Chambre des Métiers et des Petites Industries pour Munich et de la Haute Bavière.

Le développement de l'Approche Nucleus a été documenté avec précision. Tous les documents développés depuis 1991 sont disponibles<sup>1</sup>.

L'Approche Nucleus est une approche originale brésilienne pour promouvoir les chambres de commerce, associations professionnelles et PME.

Ce n'est donc pas une copie d'un modèle allemand déjà expérimenté.

## **3 L'Approche Nucleus 2006**

L'Approche Nucleus est en cours de mise en oeuvre au Brésil (FE, CACB – Confederação de Associações Comerciais e Empresariais do Brasil), Uruguay (Red ProPymes) and Sri Lanka (GTZ). Pour de plus amples détails voir la liste ci-jointe. Plusieurs donateurs de GTZ et autres ont financé des projets en Amérique latine, ceux destinés à l'Amérique, l'Asie et l'Afrique sont en gestation.

---

<sup>1</sup> La description sur le début du projet de partenariat et le développement de l'Approche Nucleus a été documenté par Rainer Müller-Glodde: „Organisationsentwicklung in brasilianischen Unternehmensverbänden, Fallstudie des Partnerschaftsprojektes zwischen brasilianischen Handels- und Industrieverbänden in Santa Catarina und der Handwerkskammer für München und Oberbayern“, publié par Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH, Organisations-, Kommunikations- und Managementberatung, Aus der Arbeit der Abteilung 403, Nr. 16/d, Eschborn, Juillet 1993

#### **4 Déclaration des parties signataires concernant la propriété légale de l'Approche Nucleus et de sa dissémination**

Toutes les parties signataires ont un intérêt particulier à ce que l'approche Nucleus soit disséminée dans les pays en développement par autant de chambres de commerce et d'associations professionnelles que possibles.

- Les parties signataires n'ont jusqu'ici, défini aucun droit de propriété légale (Copyright etc.) Ils n'entendent pas aussi le faire dans le futur.
- Aussi il est demandé aimablement à toute personne ou institution de renoncer à tout droit de propriété afin de faciliter la dissémination de l'Approche Nucleus.
- Toute autre institution ou personne est autorisée à adopter, développer et mettre en œuvre l'approche Nucleus à travers le monde sans consultation préalable.
- Toute institution ou personne mettant en œuvre l'Approche Nucleus devrait fournir les indications suivantes:
  - L'Approche Nucleus a été développée par la Fundação Empreender, Joinville, Brésil, dans le cadre du projet de partenariat avec la Chambre des Métiers et des Petites Industries pour Munich et la Haute Bavière, en Allemagne.
  - Le projet de partenariat était financé par le Gouvernement Fédéral Allemand.
  - L'Approche Nucleus est d'abord une approche brésilienne.
- Chaque institution ou personne devrait faciliter la disponibilité à titre gratuit à toute autre institution, toutes les idées, tous les documents (concepts, statistiques, rapports, analyse d'impact) et expériences sur le développement futur de l'Approche Nucleus.

Signé le 14.02.2007

Hans Dieter Didjurgeit,  
Président du Conseil d'Administration  
Fundação Empreender

Adriano Marcel Zimmermann  
Président Exécutif de la Fundação  
Empreender

Luiz Carlos Furtado Neves  
Federação das Associações Empresariais  
de Santa Catarina (FACISC)

Signé le 08.08.2006

Dr. Ralf Meyer  
Responsable de la gestion du Programme  
SEQUA gGmbH  
Partenaire de l'Industrie

Signé le 07.08.2006

Heinrich Traublinger,  
Membre du Parlement, President

Bernd Lenze, Secrétaire Général Chambre  
des Métiers et des Petites Industries pour  
Munich et la Haute Bavière

Signé le 20.07.2006

Jochem Lange  
Chef du Département 41 – Développement  
Economique et Promotion de l'Emploi  
Coopération Technique Allemande (GTZ)  
GmbH

## Annexe: Statut Mise en Œuvre Approche Nucleus

Institution	Mise en œuvre depuis	Remarques
Fundação Empreender, Brésil	1991	Prestataire de services pour la Fédération des ACEs de Santa Catarina, FACISC, dissémination hors du Brésil
Confederação de Associações Comerciais e Empresariais do Brasil, Brasilia, Brésil	1999	Dissémination de l'approche dans tout le Brésil avec l'aide de SEBRAE Nacional. Avec 597 participants d'ACEs, 2.430 Nuclei et 34.147 membres
Red ProPymes, Uruguay, une coopération de plusieurs PME et une Agence de promotion de petite et moyenne entreprise soutenue parla GTZ jusqu'en 2002	1999	En 2003 environ 100 Nuclei avec environ 1.000 membres
Sri Lankan - Allemand Programme de Soutien de la Stratégie Economique ESSP – GTZ, Sri Lanka	2002	6 chambres et associations avec 81 Nuclei et 1.275 membres
Promotion des PME (PMSME) – GTZ, Sri Lanka	2005	7 chambres et ONG avec 47 Nuclei et 458 membres
La FE a informé e conseillée des associations et projets de promotion d'entreprises (pour la plupart supporté par la GTZ) en Argentine, Bolivie, Chili, Le Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama, Paraguay, Pérou, République Dominicaine, Mozambique, Namibie, Kazakhstan, Philippines concernant l'Approche Nucleus. Certaines organisations ayant fait l'expérience de l'approche. Les informations sur le statut de la mise en œuvre est indisponible actuellement.		
En préparation		
ESSP Sri Lanka: Atelier sur l'Approche Nucleus 10/2006	Confirmations du Vietnam (GTZ et ILO), Laos (GTZ), Népal (GTZ)	
Fédération des Chambres de Commerce et d'Industrie Sri Lanka, Colombo – SIDA, Suède	Intention de mettre en œuvre l'Approche Nucleus à travers le Sri Lanka dans toutes les chambres	
Confederação de Associações Comerciais e Empresariais do Brasil, Brasilia	Intention de mettre en œuvre l'Approche Nucleus dans six pays Latino Américains et Africains	
Programme Promotion de l'Emploi des Jeunes en Milieu Urbain – GTZ, Sénégal	Préparation à la mise en œuvre de l'approche	
Appui aux associations professionnelles et organisations patronales – GTZ, Algérie	Présentation de l'Approche Nucleus 06/2006	